



Norwegian (Norsk)

## Innledende ritualer

Korsets tegn

I Faderens navn og Sønnen og  
Den Hellige Ånd.

Amen

Hilsen

Vår Herre Jesus Kristi nåde, og  
Guds kjærlighet, og den hellige  
ånds nattverd Vær med dere alle.

Og med din ånd.

Penitential Act

Brødre (brødre og søstre), la oss  
anerkjenne våre synder, Og  
forbered oss på å feire de hellige  
mysteriene.

Jeg tilstår den allmektige Gud Og  
til deg, mine brødre og søstre, at  
jeg har syndet sterkt, i mine  
tanker og med mine ord, I det jeg  
har gjort og i det jeg ikke har  
gjort, Gjennom min feil, Gjennom  
min feil, gjennom min mest  
alvorlige feil; Derfor spør jeg  
velsignet Mary stadig virgin, Alle  
englene og hellige, Og du, mine  
brødre og søstre, å be for meg til  
Herren vår Gud.

Måtte den allmektige Gud være  
barmhjertig med oss, Tilgi oss  
våre synder, og bringe oss til evig  
liv.

Amen

Kyrie

Portuguese (Português)

## Ritos introdutórios

Sinal da cruz

Em nome do Pai, e do Filho, e do  
Espírito Santo.

Um homem

Saudações

A graça de nosso Senhor Jesus  
Cristo, e o amor de Deus, e a  
Comunhão do Espírito Santo esteja  
com todos vocês.

E com seu espírito.

Ato penitencial

Irmãos (irmãos e irmãs), vamos  
reconhecer nossos pecados, E  
assim nos prepare para celebrar os  
mistérios sagrados.

Eu confesso a Deus Todo -Poderoso  
E para você, meus irmãos e irmãs,  
que eu pecou muito, em meus  
pensamentos e em minhas  
palavras, no que fiz e no que não  
fiz, através da minha culpa, através  
da minha culpa, através da minha  
falha mais grave; Portanto,  
pergunto a Blessed Mary Ever-  
Virgin, todos os anjos e santos, E  
vocês, meus irmãos e irmãs, orar  
por mim ao Senhor nosso Deus.

Que Deus Todo -Poderoso tenha  
misericórdia de nós, Perdoe -nos  
nossos pecados, e nos traga para a  
vida eterna.

Um homem

Kyrie

## Norwegian (Norsk)

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Kristus, forbarm deg.

Kristus, forbarm deg.

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Gloria

Ære være Gud i det høyeste, og fred på jorden til mennesker av god vilje. Vi roser deg, vi velsigner deg, vi elsker deg, vi ærer deg, vi takker deg for din store ære, Herre Gud, himmelske konge, Å Gud, allmektige Far. Herre Jesus Kristus, enbårne Sønn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens Sønn, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss; du tar bort verdens synder, motta vår bønn; du sitter ved Faderens høyre hånd, forbarm deg over oss. For du alene er den Hellige, du alene er Herren, du alene er den Høyeste, Jesus Kristus, med Den Hellige Ånd, i Guds Faders herlighet. Amen.

Samle inn

La oss be.

Amen.

Liturgi av ordet

Først lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsialsalme

Andre lesing

## Portuguese (Português)

Senhor tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Cristo, tenha piedade.

Cristo, tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Senhor tenha piedade.

Gloria

Glória a Deus nas alturas, e na terra paz aos homens de boa vontade. Nós te louvamos, nós te abençoamos, nós te adoramos, nós te glorificamos, damos-te graças pela tua grande glória, Senhor Deus, Rei celestial, Ó Deus, Pai Todo-Poderoso. Senhor Jesus Cristo, Filho Unigênito, Senhor Deus, Cordeiro de Deus, Filho do Pai, tiras os pecados do mundo, tenha piedade de nós; tiras os pecados do mundo, receba nossa oração; estás sentado à direita do Pai, tenha piedade de nós. Pois só você é o Santo, só tu és o Senhor, só tu és o Altíssimo, Jesus Cristo, com o Espírito Santo, na glória de Deus Pai. Um homem.

Coletar

Rezemos.

Um homem.

Liturgia da Palavra

Primeira leitura

A palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Salmo responsável

Segunda leitura

## Norwegian (Norsk)

Herrens ord.

Takket være Gud.

Evangelium

Herren være med deg.

Og med din ånd.

En lesning fra det hellige  
evangelium ifølge N.

Ære være deg, Herre

Herrens evangelium.

Pris til deg, Herre Jesus Kristus.

Troens yrke

Jeg tror på én Gud, den allmechtige far, skaper av himmel og jord, av alle ting synlige og usynlige. Jeg tror på én Herre Jesus Kristus, Guds enbårne sønn, født av Faderen før alle tider. Gud fra Gud, Lys fra lys, sann Gud fra sann Gud, født, ikke skapt, i samsvar med Faderen; ved ham ble alle ting til. For oss mennesker og for vår frelse kom han ned fra himmelen, og ved Den Hellige Ånd ble inkarnert av Jomfru Maria, og ble menneske. For vår skyld ble han korsfestet under Pontius Pilatus, han led døden og ble begravet, og stod opp igjen den tredje dagen i samsvar med Skriften. Han steg opp til himmelen og sitter ved Faderens høyre hånd. Han vil komme igjen i herlighet å dømme levende og døde og hans rike skal ingen ende ha. Jeg tror på Den Hellige Ånd, Herren, livgiveren, som går ut fra Faderen

## Portuguese (Português)

A palavra do Senhor.

Graças a Deus.

Evangelho

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Uma leitura do santo Evangelho  
segundo N.

Glória a ti, ó Senhor

O Evangelho do Senhor.

Louvado seja, Senhor Jesus Cristo.

Profissão de fé

Eu acredito em um Deus, o Pai todo poderoso, criador do céu e da terra, de todas as coisas visíveis e invisíveis. Eu creio em um Senhor Jesus Cristo, o Filho Unigênito de Deus, nascido do Pai antes de todos os séculos. Deus de Deus, Luz da Luz, Deus verdadeiro de Deus verdadeiro, gerado, não feito, consubstancial ao Pai; por meio dele todas as coisas foram feitas. Por nós homens e para nossa salvação desceu do céu, e pelo Espírito Santo foi encarnado da Virgem Maria, e tornou-se homem. Por nossa causa foi crucificado sob Pôncio Pilatos, sofreu a morte e foi sepultado, e ressuscitou no terceiro dia de acordo com as Escrituras. Ele subiu ao céu e está sentado à direita do Pai. Ele virá novamente em glória julgar os vivos e os mortos e seu reino não terá fim. Eu creio no Espírito Santo, o Senhor, o doador da vida, que procede do Pai e do Filho, que com o Pai e o Filho é

## Norwegian (Norsk)

og Sønnen, som sammen med Faderen og Sønnen er tilbedt og herliggjort, som har talt gjennom profetene. Jeg tror på én, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg bekjenner én dåp til syndenes forlatelse og jeg ser frem til de dødes oppstandelse og livet til den kommende verden. Amen.

### Homily

#### Universell bønn

Vi ber til Herren.

Herre, hør vår bønn.

## Liturgi av eukaristien

### Offertorium

Velsignet være Gud for alltid.

Be, brødre (brødre og søstre), at mitt offer og ditt kan være akseptabel for Gud, den allmektige far.

Måtte Herren ta imot offeret fra dine hender til pris og ære for hans navn, til vårt beste og det gode for hele hans hellige kirke. Amen.

### Eukaristisk bønn

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Løft opp hjertene deres.

Vi løfter dem opp til Herren.

La oss takke Herren vår Gud.

Det er rett og rettferdig.

Hellig, hellig, hellig Herre, herskarenes Gud. Himmel og jord er fulle av din herlighet.

## Portuguese (Português)

adorado e glorificado, que falou pelos profetas. Creio na Igreja una, santa, católica e apostólica. Confesso um batismo para o perdão dos pecados e espero a ressurreição dos mortos e a vida do mundo vindouro. Um homem.

### Homilia

#### Oração universal

Oramos ao Senhor.

Senhor, ouça nossa oração.

## Liturgia da Eucaristia

### Ofertório

Bendito seja Deus para sempre.

Orem, irmãos (irmãos e irmãs), que o meu sacrifício e o seu pode ser aceitável a Deus, o pai todo poderoso.

Que o Senhor aceite o sacrifício em suas mãos para louvor e glória do seu nome, para o nosso bem e o bem de toda a sua santa Igreja. Um homem.

### Oração Eucarística

O senhor esteja com você.

E com o seu espírito.

Elevem seus corações.

Nós os elevamos ao Senhor.

Demos graças ao Senhor nosso Deus.

É certo e justo.

Santo, Santo, Santo Senhor Deus dos Exércitos. Céu e terra estão cheios de tua glória. Hosana nas

## Norwegian (Norsk)

Hosianna i det høyeste. Velsignet er han som kommer i Herrens navn. Hosianna i det høyeste.

### **Troens mysterium.**

Vi forkynner din død, Herre, og bekjenne din oppstandelse til du kommer igjen. Eller: Når vi spiser dette brødet og drikker denne koppen, vi forkynner din død, Herre, til du kommer igjen. Eller: Redd oss, verdens frelser, for ved ditt kors og oppstandelse du har satt oss fri.

Amen.

## Nattverdsrite

**På Frelserens befaling og dannet av guddommelig lære, våger vi å si:**

Vår far som er i himmelen, helliget bli ditt navn; komme ditt rike, din vilje skje på jorden slik den er i himmelen. Gi oss i dag vårt daglige brød, og tilgi oss våre overtredelser, som vi tilgir dem som overtrer oss; og led oss ikke inn i fristelse, men fri oss fra det onde.

**Befri oss, Herre, fra all ondskap, gi nådig fred i våre dager, at ved hjelp av din nåde, vi kan alltid være fri fra synd og trygt fra all nød, mens vi venter på det velsignede håpet og vår Frelser Jesu Kristi komme.**

## Portuguese (Português)

alturas. Bem-aventurado aquele que vem em nome do Senhor. Hosana nas alturas.

### **O mistério da fé.**

Nós proclamamos a tua morte, ó Senhor, e professar sua ressurreição até que você venha novamente. Ou: Quando comemos este Pão e bebemos este Cálice, proclamamos a tua morte, ó Senhor, até que você venha novamente. Ou: Salva-nos, Salvador do mundo, por sua Cruz e Ressurreição você nos libertou. Um homem.

## Rito de Comunhão

**Ao comando do Salvador e formados pelo ensinamento divino, ousamos dizer:**

Pai Nosso que estais no céu, santificado seja o teu nome; venha o teu reino, tua vontade seja feita na terra como no céu. O pão nosso de cada dia nos dai hoje, e perdoai-nos as nossas ofensas, assim como nós perdoamos a quem nos tem ofendido; e não nos deixeis cair em tentação, mas livrai-nos do mal.

**Livrai-nos, Senhor, rogamos, de todo mal, graciosamente conceda paz em nossos dias, que, com a ajuda da tua misericórdia, podemos estar sempre livres do pecado e a salvo de toda aflição, enquanto esperamos a bendita esperança e a vinda de nosso Salvador, Jesus Cristo.**

## Norwegian (Norsk)

For riket, kraften og herligheten er din nå og for alltid.

Herre Jesus Kristus, som sa til dine apostler: Fred jeg forlater deg, min fred gir jeg deg, se ikke på våre synder, men på troen til din kirke, og gi henne nådig fred og enhet i samsvar med din vilje. Som lever og regjerer i all evighet.

Amen.

Herrens fred være med deg alltid.

Og med din ånd.

La oss tilby hverandre fredens tegn.

Guds lam, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss.  
Guds lam, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss.  
Guds lam, du tar bort verdens synder, gi oss fred.

Se Guds lam, se ham som tar bort verdens synder. Salige er de som er kalt til Lammets måltid.

Herre, jeg er ikke verdig at du skal gå inn under taket mitt, men bare si ordet og min sjel skal bli helbredet.

Kristi legeme (blod).

Amen.

La oss be.

Amen.

## Avsluttende ritualer

### Velsignelse

## Portuguese (Português)

Para o reino, o poder e a glória são seus agora e sempre.

Senhor Jesus Cristo, que disse aos vossos Apóstolos: Paz te deixo, minha paz te dou, não olhe para os nossos pecados, mas na fé da vossa Igreja, e graciosamente lhe conceda paz e unidade de acordo com sua vontade. Que vivem e reinam para todo o sempre.

Um homem.

A paz do Senhor esteja sempre convosco.

E com o seu espírito.

Ofereçamos uns aos outros o sinal da paz.

Cordeiro de Deus, que tirais os pecados do mundo, tenha piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais os pecados do mundo, tenha piedade de nós. Cordeiro de Deus, que tirais os pecados do mundo, nos conceda a paz.

Eis o Cordeiro de Deus, eis aquele que tira o pecado do mundo. Bem-aventurados os chamados à ceia do Cordeiro.

Senhor, eu não sou digno que você deve entrar sob o meu teto, mas apenas diga a palavra e minha alma será curada.

O Corpo (Sangue) de Cristo.

Um homem.

Rezemos.

Um homem.

## Ritos finais

### Bênção

Norwegian (Norsk)

Herren være med deg.  
Og med din ånd.  
Måtte den allmektige Gud  
velsigne deg, Faderen og Sønnen  
og Den Hellige Ånd.  
Amen.

Avskjedigelse

Gå videre, messen er avsluttet.  
Eller: Gå og forkynn Herrens  
evangelium. Eller: Gå i fred og  
ære Herren ved ditt liv. Eller: Gå i  
fred.  
Takket være Gud.

Portuguese (Português)

O senhor esteja com você.  
E com o seu espírito.  
Que Deus todo poderoso te  
abençoe, o Pai, e o Filho, e o  
Espírito Santo.  
Um homem.  
Demissão  
Vá em frente, a Missa está  
terminada. Ou: Vá e anuncie o  
Evangelho do Senhor. Ou: Vá em  
paz, glorificando ao Senhor por sua  
vida. Ou: Vá em paz.  
Graças a Deus.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC